Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Женевские полицейские отныне говорят только по-французски | Les policiers genevois ne parlent désormais que le français

Author: Лейла Бабаева, Женева , 25.10.2016.

А если они примут еще более серьезные меры? (letemps.ch)

Стражи порядка города Кальвина снова бастуют. На этот раз причиной недовольства стали изменения в рабочем расписании, введенные департаментом по вопросам безопасности и экономики. Желая заставить вышестоящий орган начать переговоры, профсоюзы предложили, чтобы полицейские в родном кантоне изъяснялись только по-французски.

|

Après les grèves de la barbe et de la cravate, les agents de la ville de Calvin protestent contre une directive horaire qui est entrée en vigueur sans négociation préalable avec eux. Pour faire les autorités prêter attention, ils parlent seulement la langue de Voltaire depuis ce lundi.
Les policiers genevois ne parlent désormais que le français

Наверно, многим из наших читателей в путешествиях приходилось обращаться к полицейским за разъяснением, справкой, помощью и т.д. Стражи порядка – первые, кто подскажут, как пройти к памятнику или музею, вызовут скорую или сами окажут медицинскую помощь, в конце концов, придут на выручку в самых непростых ситуациях. Известный эпизод из французского кинофильма «Жандарм и жандарметки»: герой Луи де Фюнеса, неутомимый сержант Крюшо, патрулируя набережную Сен-Тропе, с энтузиазмом кинулся помогать туристам, показывая им дорогу к местным достопримечательностям.

Но что делать иностранцу, пострадавшему от пожара, ограбления, нападения, если полицейский готов разговаривать с ним только на своем родном языке? Неужели бежать за переводчиком?

Женевские стражи порядка объявили очередную забастовку и пояснили, что с 6 часов утра понедельника 24 октября они начинают разговаривать в рабочее время исключительно на французском языке. Для Женевы, международного города, важного туристического центра, ситуация складывается непростая, ведь далеко не все жители и гости цитадели Кальвина владеют языком Расина, Декарта, Наполеона.

Причина столь суровой меры проста: полицейские хотят добиться выполнения своих требований. Президент женевского профсоюзного объединения сотрудников полиции (UPCP) Марк Бода отметил в интервью газете Le Temps, что «нам платят не за то, чтобы мы говорили на разных языках. Мы будем пользоваться услугами внешних переводчиков… если не удастся понять друг друга при помощи жестов». Такая мера кажется Марку Бода подходящей даже во время патрулирования улиц.

Помимо отказа изъясняться на иностранных языках, сотрудники не будут отвечать на телефонные звонки начальства в нерабочее время и временно прекратят обучение новичков стрельбе и боевым искусствам. Такое решение было принято единогласно 17 октября на собрании профсоюза судебной полиции (SPJ) и UPCP, на котором присутствовали 320 человек.

Полицейских возмутила директива о рабочем расписании DS COPP.03, разработанная департаментом по вопросам безопасности и экономики (который возглавляет Пьер Моде). Директива (своеобразный «пилотный проект», рассчитанный на один год) вступила в силу в субботу 15 октября; она дает право руководству вызывать полицейских на работу из отпуска с предварительным уведомлением за 72 часа, без дополнительной платы за отработанное время. Кроме того, правоохранителей не устраивает, что их рабочий день порой длится по 12 часов, при этом они не получают надбавку за сверхурочные. Профсоюзы стремятся сократить объем сверхурочной работы, которая остается камнем преткновения в течение нескольких лет. Стоимость такой работы – 10-15 миллионов франков в год.

«Мы больше не будем работать бесплатно и желаем удачи месье Моде, если в наше свободное время что-то случится», - отметил вице-президент SPJ Даниель Вайссенберг.

Директива DS COPP.03 «навязана в одностороннем порядке министром безопасности и экономики кантона Пьером Моде», отмечается в совместном коммюнике UPCP и SPJ. В документе также указывается, что новая «система работы по вызову», в том числе во время отпуска, препятствует «всякой организации семейной жизни полицейских и административного персонала».

Первой акцией протеста против изменений в рабочем расписании стал отказ (с 29 сентября этого года) инспекторов полиции от ношения галстуков во время визитов высокопоставленных гостей из других стран. Со своей стороны, Пьер Моде отказался приступить к переговорам, если правоохранители не отменят уже принятые ими меры.

Как сообщил Нашей Газете президент UPCP Марк Бода, в забастовке принимают участие все женевские полицейские (в том числе сотрудники судебной, кантональной и муниципальной полиции); она продлится до тех пор, пока департамент безопасности и экономики не решит отозвать директиву, вызвавшую столь бурную реакцию стражей порядка. Если Пьер Моде не пойдет на уступки, профсоюзы разработают дальнейшие меры, которые будут касаться дежурств в аэропорту и других видов работы. Какие именно меры, Марк Бода назвать пока отказался.

А сегодня те, кто не силен в языке Мольера, поступят благоразумно, если будут гулять по Женеве с французским разговорником в кармане, потому что стражи порядка, если придется к ним обратиться, прежде всего спросят: «Parlez-vous français, Messieurs-Dames?»

женевская полиция
забастовки в швейцарии
Женева
Статьи по теме
Женевские жандармы ведут бородатую забастовку
Почему в Женеве все больше бородатых полицейских?
Когда женевская полиция была безоружной…

Source URL:
https://nashagazeta.ch/news/la-vie-en-suisse/zhenevskie-policeyskie-otnyne-govoryat-tolko-po-francuzski